

# PUBLICACIONES SOBRE LITERATURA FRANCESA EN ESPAÑA. 2007

ALICIA YLLERA  
UNED, Madrid  
ayllera@flog.uned.es

## RESUMEN

Bibliografía sobre literatura francesa publicada en España en 2007.

PALABRAS CLAVE: literatura francesa; bibliografía; España.

## RÉSUMÉ

Bibliographie des études sur la littérature française publiées en Espagne pendant l'année 2007.

MOTS-CLEF: littérature française, bibliographe; Espagne.

## ABSTRACT

Bibliography concerning French Literature published in Spain in 2007.

KEY WORDS: French literature; bibliography; Spain.

## ÍNDICE

1. Obras colectivas. Revistas
2. Edad Media
3. Siglo XVI
4. Siglo XVII
5. Siglo XVIII
6. Siglo XIX
7. Siglo XX
8. Varios siglos
9. Literatura de expresión francesa. Literatura en lengua francesa fuera de Francia
10. Literatura de viajes
11. Literatura comparada. Recepción literaria. Literatura y cine. Literatura y ópera
12. Historia de las ideas literarias. Teoría literaria. Géneros. Estudios de temas
13. Estudios sobre la traducción literaria
14. Bibliografía. Estados de la cuestión

## 1. OBRAS COLECTIVAS. REVISTAS

- Anales de Filología Francesa* 1 (Universidad de Murcia) 5. *El relato corto francés del siglo XIX-2* (2007), 334 pp.
- Cédille. Revista de Estudios Franceses* 3. *La anécdota en el siglo XVIII* (abril de 2007). <http://webpages.ull.es/users/cedille>.
- Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, 549 pp.
- Estudios de Lengua y Literatura Francesas* 7. *Silence* (2006-2007). Flavia Aragón (ed.). Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.
- Expressions Maghrébines*. Revue de la Coordination Internationale des Chercheurs sur les Littératures Maghrébines 6/ 1. *Images, imagination: Algérie*. Mireille Rosello (ed.) (invierno 2007).
- Formas de la pasión en la literatura francesa, siglos XIX y XX*. Cristina Solé (ed.). Lleida: Pagès Editor; Universitat de Lleida, 2007.
- Francofonía. Revista de Estudios de Francofonía* (Universidad de Cádiz) 16. *Le polar francophone* (2007), 269 pp.
- L'Ull crític* 11-12. *La littérature des voyages. Roger Martin du Gard*. Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2007.
- Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, VIII-432 pp.
- Littérature, langages et arts: rencontres et création*. Dominique Bonnet, María José Chaves García y Nadia Duchêne (eds.). Huelva: Universidad de Huelva, Servicio de Publicaciones, 2007. (CD-rom).
- Logosphère* (Universidad de Granada) 3. *Jeux du regard* (2007), XI-182 pp.
- Percepción y realidad: estudios francófonos*. M.<sup>a</sup> Teresa Ramos y Catherine Desprès (eds.). Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid, 2007, 1190 pp. (Cd-rom).
- Thélème* (Universidad Complutense. Madrid) 22 (2007).

## 2. EDAD MEDIA

- BOILÈVE, Annick, «Réalités féminines: le quotidien au temps de Christine de Pizan», *Percepción y realidad: estudios Francófonos*. M.<sup>a</sup> Teresa Ramos y Catherine Desprès (eds.). Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid, 2007, pp. 443-451 (Cd-rom).
- CHRÉTIEN DE TROYES, *Érec et Énide*. Edición crítica, estudio y traducción de Ricardo Redolí, Miguel Ángel García, Manuel Marcos y Ángeles García. Almería: Universidad de Almería, 594 pp.
- GONZÁLEZ DORESTE, Dulce M.<sup>a</sup> y MENDOZA RAMOS, Pilar, «Algunas consideraciones en torno al programa iconográfico del manuscrito Douce 332 del *Roman de la Rose*», *Filología* (Universidad de La Laguna) 25 (2007): 263-270.
- LÓPEZ MUÑOZ, Juan Manuel, «Messagers, porte-paroles et autres agents de la circulation des discours en ancien français littéraire: étude des *Lais* de Marie de France», *L'information Grammaticale* 118 (2008): 27-32
- MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia, «Héroes míticos de la literatura medieval: tipología e imágenes», *Cuadernos del CEMYR (Centro de Estudios Medievales y Renacentistas de la Universidad de La Laguna)* 14 (2006): 147-166.
- , *Les Congés d'Arras. Los Adioses de Arras*. Traducción, introducción y notas. Valladolid: Universidad de Valladolid, Disbabelia, 2007, 118 pp.
- , «Los destinatarios de la despedida en los *Congés* de Jean Bodel, Blaude Fastoul y Adam de la Halle», *Historia y sociabilidad. Homenaje a la profesora María del Carmen Melendreras Gimeno*, Juan Bautista Vilar Ramírez, Antonio Peñafiel Ramón y Antonio López (eds.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2007, pp. 541-553.
- PICO, Berta, «Algunas leyendas canarias en los primeros textos franceses», *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento* 11 (2007): 50-52.
- RIQUER, Isabel de y MUSSONS, Anna M., *Raúl de Cambrai. Cantar de gesta francés*. Introducción, traducción, notas e índices. Madrid: Siruela, 2007.
- SALINERO CASCANTE, M.<sup>a</sup> Jesús, «Mujer y matrimonio en *Les Quinze Joies de Mariage*», *Epos* 22 (2006): 163-176.
- , «Percepción y realidad en la novela medieval», *Percepción y realidad: estudios francófonos*. M.<sup>a</sup> Teresa Ramos y Catherine Desprès (eds.). Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid, 2007, pp. 823-831. (Cd-rom).
- Voyage de Charlemagne (Le). La peregrinación de Carlomagno*. Edición crítica, traducción rimada, introducción y notas de Ricardo Redolí Morales. Apéndice filológico de Ángeles García Calderón. Málaga: Universidad de Málaga [2007], 147 pp.
- YLLERA, Alicia, «El ciclo de Tristán. Béroul y Thomas», [www.liceus.com](http://www.liceus.com), 2007, 41 pp.
- , «La poesía en lengua de *oil*: nuevas formas poéticas. Bodel, Rutebeuf y Adam de la Halle», [www.liceus.com](http://www.liceus.com), 2007, 24 pp.
- , *Tristán e Iseo*. Reconstrucción en lengua castellana e introducción. 19.<sup>a</sup> ed. («Biblioteca temática», «Biblioteca Artúrica», octava reimpresión). Madrid: Alianza Editorial, 2007, 196 pp.

## 3. SIGLO XVI

- BOENOIT MORINIÈRE, Claude, «Les mille visages de l'entremetteuse dans quelques comédies du XVI<sup>e</sup> siècle», *Entremetteurs et entremetteuses dans la littérature de l'Antiquité à nos jours*. Corinne Pierreville (ed.). Lyon: C.E.D.I.C.; Université Jean Moulin-Lyon 3, 2007, pp. 163-176.

YLLERA, Alicia, «Gargantúa en el folclore medieval francés: la prehistoria de un mito literario», *Cuadernos del CEMYR (Centro de Estudios Medievales y Renacentistas de la Universidad de La Laguna)* 14 (2006): 187-204.

—, BENOIT, Claude, *La literatura del Renacimiento y del Barroco en Francia*. Madrid: Síntesis, 2007, 351 pp.

#### 4. SIGLO XVII

LOSADA, José Manuel, «Tartuffe: el desenmascaramiento del hipócrita», *Percepción y realidad: estudios francófonos*. M.<sup>a</sup> Teresa Ramos y Catherine Desprès (eds.). Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid, 2007, pp. 631-636. (Cd-rom).

TOURRETTE, Éric, «Le “spectateur de profession” selon La Bruyère», *Logosphère* 3 (2007): 171-182.

YLLERA, Alicia, «Boileau, poeta y teórico», *www.liceus.com*, 2007, 30 pp.

#### 5. SIGLO XVIII

ABRAMOVICI, Jean-Christophe y SANZ, Teo, «Recueil d’anecdotes musicales du XVIII<sup>e</sup> siècle», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 19-33.

AGUILÀ SOLANA, Irene, «La mujer en las anécdotas de Voltaire sobre Luis XIV», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 35-58.

IBEAS ALTAMIRA, Juan, «El espacio sadiano como museo de la anécdota», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 59-78.

JIMÉNEZ SALCEDO, Juan, «De matronas, disciplinas y otras galanterías: anecdotario libertino en las correspondencias apócrifas de prostitutas», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 79-83.

JIMÉNEZ, Dolores, «La anécdota, un género breve: Chamfort», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 9-17.

—, «Materiales para el estudio de la anécdota en la literatura francesa del siglo XVIII», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 171-178.

LENCE GUILABERT, M.<sup>a</sup> Ángeles, «De la anécdota al relato: la *petite maison* en la narrativa libertina», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 85-106.

LOSADA, José Manuel, «Formosante dans *La Princesse de Babylone* de Voltaire», *De l’Éventail à la plume. Mélanges offerts à Roger Marchal*. France Marchal-Ninosque, Lise Sabourin & Éric Francalanza (eds.). Nancy: Presses Universitaires de Nancy, 2007, pp. 401-406.

—, «*Les Confessions* de Rousseau ou la recherche de la plénitude», *Thélème* 22 (2007): 163-174.

PÉREZ PÉREZ, M.<sup>a</sup> Concepción, *Sade*. Madrid: Síntesis, 2007, 212 pp.

RAMOS GÓMEZ, M.<sup>a</sup> Teresa, «Anecdotes et cohérence textuelle dans un roman de Loaisel de Tréogat», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 129-153.

RAVENTÓS BARANGÉ, Anna, «Représentations et réalité du bâtard sous la Convention: le cas de plus de bâtards en France», *Percepción y realidad: estudios francófonos*. M.<sup>a</sup> Teresa Ramos y Catherine Desprès (eds.). Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid, 2007, pp. 755-763. (Cd-rom).

VÁZQUEZ JIMÉNEZ, Lydia, «La especularidad anecdótica», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 155-170.

## 6. SIGLO XIX

- ÁLVAREZ DE LA ROSA, Antonio, «Flaubert: lectura y escritura», *Filología* (Universidad de La Laguna) 25 (2007): 69-77.
- ANDRADE BOUÉ, Pilar, «El loco, el monómano, y el idiota en los cuentos de Nodier», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 17-28.
- BARRAUD, Cécile, «Esthétique de la forme brève dans les revues littéraires fin de siècle. L'exemple de la *Revue Blanche*», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 29-42.
- BAYNAT MONREAL, M.<sup>a</sup> Elena, «El poder de la palabra y la mirada en *Carmen* de Mérimée», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 43-58.
- BENHAMOU, Noëlle, «*Feu Harriett* de Louis Müllem: un conte bien étrange», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 59-76.
- BERMÚDEZ MEDINA, Dolores, «Un violon cassé: *Sébastien Roch* d'Octave Mirbeau», *Estudios de Lengua y Literatura Francesas* 17 (2006-2007): 49-66.
- CAMERO PÉREZ, Carmen, «Charles Baudelaire, de la crítica de arte a la transposición pictórica», *Littérature, langages et arts: rencontres et création*. Dominique Bonnet, M.<sup>a</sup> José Chaves García y Nadia Duchêne (eds.). Huelva: Universidad de Huelva, Servicio de Publicaciones, 2007. (Cd-rom).
- DECO, Francisco, «Poésie et nature», *Cahiers Internationaux de Symbolisme* (Mons) 116 (2007): 17-24.
- DIEGO, Rosa de, «El mito de Safo en el relato decadente», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 77-90.
- DOMÍNGUEZ GONZÁLEZ, Francisco, «La deserción de Huysmans del naturalismo zoliano», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 191-215.
- , «Los *Croquis parisiens* como primera formulación de algunas obsesiones de Huysmans», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 91-106.
- En torno a Julio Verne: estudios diversos de los Viajes Extraordinarios. Autour de Jules Verne: études diverses des Voyages Extraordinaires*. M.<sup>a</sup> Jesús Salinero Cascante (ed.). Logroño: Universidad de La Rioja, 2007.
- ESPINOSA SANSANO, M.<sup>a</sup> Dolores, «Les procédés rhétoriques dans *Le cachet d'onyx*, de Barbey d'Aureville. Approche», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 107-116.
- FIGUEROLA, Carme, «George Sand o cuando el talento del escritor se alía a la curiosidad del viajero», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, pp. 147-159.
- , «*La dernière nuit de Don Juan* ou le chant du cygne», *Edmond Rostand. Renaissance d'une œuvre*, Guy Lavoirel et Philippe Bulinge (eds.). Lyon: C.E.D.I.C, 2007, pp. 153-165.
- , «Une entremetteuse malgré elle: l'exemple de *Valentine* par George Sand», *Entremetteuses dans la littérature de l'Antiquité à nos jours*. Corinne Pierreville (ed.). Lyon: C.E.D.I.C; Université Jean Moulin-Lyon 3, 2007, pp. 279-292.
- , «Viajes fantásticos: el ejemplo de George Sand», *Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, pp.167-183.
- GINÉ, Marta, «Baudelaire», «Gabriel de Lautrec» y «Nerval», *Voyage aux pays du vin. Histoire. Anthologie. Dictionnaire*. París: Laffont, 2007, pp. 769-770, 786-787, 789, 808-809, 812-814, 816-817 y 822-823.
- , «Le style de Villiers de l'Isle-Adam: impressions et scènes», *Formas de la pasión en la literatura francesa, siglos XIX y XX. Homenaje a Jordi Jové*. Lleida: Pagès editors, 2007, pp. 21-42.
- , *Villiers de l'Isle-Adam. L'amour, le temps, la mort*. París: L'Harmattan, 2007, 379 pp.

- GODENNE, René, «Quatrième inventaire de la nouvelle française au XIX<sup>e</sup> siècle: des *Nouvelles* (1851) de Jules Sandeau au *Jugement de Pâris, nouvelles drôlatiques* (1898) de Marc de Montifaud», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 117-158.
- HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, M.<sup>a</sup> Vicenta, «Alphonse Daudet: la tradición oral, fábrica de los cuentos», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 159-174.
- HOUSSAIS, Yvon, «Théophile Gautier et la nouvelle: une écriture du paradoxe», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 175-180.
- JIMÉNEZ SALCEDO, Juan, «*Amours du chevalier de Walbé avec la belle Hortense* (1802) o cómo la prostituta se hace mujer de virtud: lectura transgénero de una doble conversión», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 181-192.
- MARTINEZ, Louis-Antony, «L'œil, et non pas le regard: la perception visuelle et l'idéologie dans la descriptio flaubertienne», *Logosphère* 3 (2007): 93-101.
- MORCILLO, Françoise, «L'exotisme littéraire: relecture du conte de *Vathek* de William Beckford», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 193-204.
- PALACIOS BERNAL, Concepción, «La vida errante de Maupassant», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, pp. 271-281.
- , «Maupassant y Clarin face à face», *Guy de Maupassant*. Noëlle Benhamou (ed.). Amsterdam: Rodopi, 2007, pp. 57-69.
- , «Una historia de Nodier, la *Historia de Helena Gillet*», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 221-240.
- PARDO JIMÉNEZ, Pedro, «El metadiscursio descriptivo en los relatos de Théophile Gautier», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 241-252.
- RAJOY FEIJOO, M.<sup>a</sup> Dolores, «Breve/ Largo, del folletín a dos cuentos de Maupassant», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 253-264.
- SALINERO CASCANTE, M.<sup>a</sup> Jesús, «Los elementos de la material en *L'Île Mystérieuse* de Jules Verne», *En torno a Julio Verne: estudios diversos de los Viajes Extraordinarios. Autour de Jules Verne: études diverses des Voyages Extraordinaires*. M.<sup>a</sup> Jesús Salinero Cascante (ed). Logroño: Universidad de La Rioja, 2007, pp. 107-140.
- SUÁREZ SÁNCHEZ, Elena, «Don Juan y *Carmen* de Mérimée: un reto de miradas», *Logosphère* 3 (2007): 139-156.
- URZÁIZ RAMÍREZ DE HARO, Isabel, «Pierre Louÿs y las ironías del amor: *Danaë ou le malheur*», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 287-296.
- VAUTHIER, Éric, «Georges d'Espèrès, conteur épique d'une fin de siècle», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 297-310.
- VICENS PUJOL, Carlota, «La *Cythère* de Nerval, un carrefour d'îles», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 311-320.
- VICENTE-YAGÜE JARA, Antonio José de, «Los cuentos del caballero de Boufflers en el siglo XIX», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 321-334.

## 7. SIGLO XX

- AVENDAÑO ANGUITA, Lina, «Le regard à l'affût. Incidences des temps verbaux dans *Tu ne t'aimes pas* de Nathalie Sarraute», *Logosphère* 3 (2007): 1-12.
- Benoit Morinière, Claude, «Colette, hija de Flora y Pomona», *Colette universal*. Lydia Vázquez y Gérard Laniez (eds.). Castellón de la Plana: Universitat Jaume I; Ellago Ediciones S. L., 2007, pp. 45-58.
- BERMÚDEZ MEDINA, Dolores, «Adèle-Sidonie-Gabrielle: Colette», *Colette universal*. Gérard Laniez y Lydia Vázquez (eds.). Castellón de la Plana: Universitat Jaume I, 2007, pp. 31-44.

- , «Un viaje en automóvil por la Europa de principios del siglo XX», *Octave Mirbeau: «628-E8. Un viaje en automóvil»*. Cádiz: Universidad de Cádiz; Diputación de Cádiz, 2007, pp. 7-27.
- CARRIEDO, Lourdes, «*Le roman mode d'emploi*, de Henri Godard, Gallimard, Paris, 2006», *Thélème* 22 (2007): 185-205.
- Colette universal*. Lydia Vázquez y Gérard Laniez (eds.). Castellón de la Plana: Universitat Jaume I; Ellago Ediciones S. L., 2007.
- CURELL, Clara, «La isla con forma de uve de Charlotte Dubreuil», *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento* 11 (2007): 92-95.
- , «La isla de los volcanes reescrita: Lanzarote de Michel Houellebecq», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, pp. 113-121.
- DECO, Francisco, «Algunas consideraciones sobre las vanguardias poéticas de la segunda mitad del siglo XX», *Epos* 22 (2006): 237-253.
- DOMINGUES DE ALMEIDA, José, «Réactions à la réaction. Brèves considérations sur le sens de l'épiphraise dans *Les particules élémentaires* de Michel Houellebecq», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 179-190.
- FIGUEROLA, Carme, «Albert Camus ou le regard d'autrui devenu regard de soi», *Percepción y realidad: estudios francófonos*. M.<sup>a</sup> Teresa Ramos y Catherine Desprès (eds.). Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid, 2007, pp. 513-526. (Cd-rom).
- , «Eugène Dabit, otro rebelde con causa», *Formas de la pasión en la literatura francesa, siglos XIX y XX*. Cristina Solé (ed.). Lleida: Pagès Editor; Universitat de Lleida, 2007, pp. 139-150.
- ILLANES ORTEGA, Inmaculada, «(D)Escribir la pintura: un cabinet d'amateur de Georges Perec», *Littérature, langages et arts: rencontres et création*. Dominique Bonnet, M.<sup>a</sup> José Chaves García y Nadia Duchêne (eds.). Huelva: Universidad de Huelva, Servicio de Publicaciones 2007. (Cd-rom).
- LEAL, Juli, «Colette, detrás del telón», *Colette Universal*. Lydia Vázquez y Gérard Laniez (eds.). Castellón de la Plana: Universitat Jaume I, 2007, pp. 183-197.
- LÓPEZ MUÑOZ, Juan Manuel y ROMERAL, Francisca, «La part des lectures dans la construction de la personnalité d'Annie Ernaux», *Estudios de Lengua y Literatura Francesas* 16 (2006): 141-158.
- MARTÍN HERNÁNDEZ, Ramiro, «Michel Houellebecq: ¿phénomène littéraire ou phénomène médiatique? Un regard sur *Plateforme* (Deuxième partie)», *Anuario de Estudios Filológicos* (Universidad de Extremadura) 30 (2007): 155-167.
- MOLINA ROMERO, M.<sup>a</sup> Carmen, «Marguerite Yourcenar: entre le silence linguistique et le silence des femmes», *Estudios de lengua y literatura francesa* 17 (2006-2007): 119-138.
- OLIVER, José M. y CURELL, Clara (2007). «La esperanza compartida: homenaje de Jean Camp a Pedro García Cabrera», *Actas del Congreso Internacional «Pedro García Cabrera»*. Belén Castro Morales (ed.). La Laguna: Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Laguna, 2007, II, 595-607.
- OLIVER, José M., «Los castillos estrellados de André Breton», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, pp. 255-269.
- , «Una intriga tinerfeña de Jacques Sadoul». *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento* 11 (2007): 87-91.
- PONIEWAZ, K. A., «Le regard des dieux: la vision tragique de *Et les chiens se taisaient*», *Logosphère* 3 (2007): 129-139. [Aimé Césaire].
- SEGARRA, Marta (ed.), *L'événement comme écriture. Cixous et Derrida se lisant*. París: Campagne Première, 2007, 349 pp.

- SEGARRA, Marta, «Friendship, Betrayal, and Translation: Cixous and Derrida», *Mosaic. A Journal for the Interdisciplinary Study of Literature* 40: 2 (2007): 91-101.
- , «L'amitié, la traduction, la trahison», *L'événement comme écriture. Cixous et Derrida se lisant*. París: Campagne Première, 2007, pp. 181-193.
- TONONI, Daniela, «L'anamorphose du roman: les distorsions de la perspective dans *La Disparition* de Georges Perec», *Logosphère* 3 (2007): 157-169.

## 8. VARIOS SIGLOS

- CURELL, Clara y OLIVER, José M., «Canarias como pretexto literario: un recorrido por las letras francesas», *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento* 11 (20007): 34-49.
- GINÉ, Marta, «De *L'Inquisiteur* de Villiers à *L'Inquisiteur* d'Alain Pessin: regards croisés», *Homages à Alain Pessin. «Un sociologue en liberté»*. París: L'Harmattan, 2007, pp. 142-164.
- ÍÑARREA LAS HERAS, Ignacio, «La peregrinación jacobea en la *nouvelle* francesa: Philippe de Vigneulles y Madame de Gomez. De la ficción a la realidad», *Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, pp. 291-308.
- LEAL, Juli, *El teatro francés de Coneille a Beaumarchais*. Madrid: Síntesis, 2006, 351 pp.
- RAMOS GÓMEZ, M.<sup>a</sup> Teresa, «El poder del rostro: el retrato pictórico en la literatura del Antiguo Régimen», *Littératures, langages et arts: rencontres et création*. Dominique Bonnet, María José Chaves García y Nadia Duchêne (eds.). Huelva: Universidad de Huelva, Servicio de Publicaciones, 2007.

## 9. LITERATURA DE EXPRESIÓN FRANCESA.

### LITERATURA EN LENGUA FRANCESA FUERA DE FRANCIA

- BENOIT MORINIÈRE, Claude, «Identidad y anamorfosis en *Le Testament français* de Andreï Makine», *Percepción y realidad: estudios francófonos*. M.<sup>a</sup> Teresa Ramos y Catherine Desprès (eds.). Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid, 2007, pp. 425-432. (Cd-rom)
- BOURGET, Carine, «À l'écrit sans images: le foulard islamique dans des œuvres de Leïla Sebbar et Yamina Benguigui», *Expressions Maghrébines* 6/ 1 (2007): 19-36.
- CARRIEDO, Lourdes, «Del paisaje visible al paisaje indecible en Samuel Beckett: sobre pintura y literatura», *Paisajes reales e imaginarios: estudios sobre el paisaje en la literatura, el pensamiento y las artes*. P. Andrade, A. Conde y B. Fraticelli (eds.). Madrid: La Discreta, 2007, pp. 185-205.
- , «Espacio sensorial y lirismo cósmico en la *Obra poética* de L.S. Senghor», *Los sentidos y sus escrituras* (Anejo V de la *Revista de Filología Románica*). Madrid: UCM, 2007, pp. 239-253.
- , «*Esperando a Godot*» de Samuel Beckett. Madrid: Síntesis, 2007, 207 pp.
- CHAULET ACHOUR, Christiane, «La photographie comme tiers espace chez Aziz Chouaki, Nourredine Saadi et Karima Berger», *Expressions Maghrébines* 6/ 1 (2007): 65-78.
- DELGADO MESA, Sacramento, «El guiño del destino», *Logosphère* 3 (2007): 49-64. [Françoise Mallet-Joris, *Le clin d'œil de l'ange*].
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada, «Henry Grégoire: *De la littérature des nègres* (fragmento). Edición y traducción», *Ilustración y Libertades. Revista de Pensamiento e Historia de las ideas* 1 (2007): 151-158.

- , *Literaturas del África subsahariana y del Océano Índico*. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2007, 161 pp.
- ILLANES ORTEGA, Inmaculada, «Discurso y Silencio en *Les Catilinaires* de Amélie Nothomb», *Estudios de Lengua y Literatura Francesas* 17 (2007): 99-117.
- LÓPEZ MÚJICA, Montserrat, «Aportación de una mirada ecocrítica a los estudios francófonos», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 227-243.
- MOLINA ROMERO, M. Carmen, «Écrivains afrancesados au XX<sup>e</sup> siècle», *Écrivains multilingues et écritures métisses. L'hospitalité des langues*. Axel Gasquet y Modesta Suarez (eds.). Clermont-Ferrand: Presses Universitaires Blaise Pascal, Centre de Recherches sur les Littératures Modernes et Contemporaines (CRLMC), 2007, pp. 229-243.
- , «Jorge Semprún: un modelo de escritor europeo», *Desde el sur, el discurso sobre Europa*. Granada: Universidad de Granada, 2007, pp. 309-316.
- , «La francophonie en-deçà des Pyrénées: visions et révisions d'une Espagne amère», *Logosphère* 3 (2007): 103-112. [Autores franco-españoles: J. Semprún, Michel del Castillo, A. Gómez-Arcos, Rodrigo de Zayas, etc.].
- , «Traducción, introducción, notas críticas y biografía», de *El niño pan* de Agustín Gómez Arcos. Editorial Cabaret-Voltaire, 2007, 448 pp.
- MORRIS, Julia E., «Le regard-miroir de *Laura Laur* ou comment parler sans dire», *Logosphère* 3 (2007): 113-128. [Suzanne Jacob].
- OLIVER, José M., «Canarias en la escritura poética de expresión francesa», *Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, pp. 383-401.
- PERALES GUTIÉRREZ, Juan José, «El humanismo religioso: Erich Fromm y Mohammed Khair-Ed-dine», *Estudios Filológicos Alemanes* (Revista del Grupo de Investigación Filología Alemana) 13 (2007): 573-580.
- , «La literatura magrebí en lengua francesa: un compromiso moral, ético y político», *Littératures, langages et arts: rencontres et création*. Dominique Bonnet, María José Chaves García y Nadia Duchêne (eds.). Huelva: Universidad de Huelva, Servicio de Publicaciones, 2007 (Cd-rom).
- POPA-LISEANU, Doina, «Où les langues se lient et se délient», *Le métissage en littérature*. Daniel Leuwers (éd.). Est-Samuel Tastet Éditeur, 2007, pp. 37-44.
- SEGARRA, Marta, «Temps de desig: La novel·la de Jeanne Hersch», *Lectora* 13 (2007): 209-214.
- SERRANO MAÑES, Montserrat, «Nina Bouraoui: *Poupée Bella*, secrets d'amour et d'écriture», *Expressions Maghrébines* 6/ 1 (2007): 167-182.
- SHJÓTT-VONECHE, Annica, «Les images du passé: la quête identitaire d'une jeune fille pied-noir», *Expressions Maghrébines* 6/ 1 (2007): 155-166. [Claire Messud, *The last life*].
- TORRES MONREAL, Francisco, *Poesía negra: antología de la poesía africana contemporánea*. Selección antológica, traducción y estudio crítico. Murcia: Ed. Caja Murcia, 2007, 294 pp.

## 10. LITERATURA DE VIAJES

- CURELL, Clara, «John-Antoine Nau, poeta viajero», *Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, pp. 145-153.
- Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, 549 pp.
- G. DE URIARTE, Cristina, «El viaje científico y su escritura. Las noticias sobre Canarias en las relaciones de los viajeros de los siglos XVIII-XX». *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento* 11 (2007): 23-33.

- , «El viaje y su narración. Sobre actitudes e implicaciones del viajero-escritor», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, 201-213.
- OLIVER, José M., «Las Islas Canarias (d)escritas en letras francesas. Presentación», *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento* 11 (2007): 9-11.
- , «Naturalistas, exploradores y viajeros ante el paisaje canario», *El caminante. Experiencia y proceso del paisaje*. Atilio Doreste (ed.), 2007. Documento en línea: <http://tallerdeaccionescreativas.blogspot.com/2007/12/naturalistas-exploradores-y-viajeros.html>.
- , CURELL, Clara y G. DE URIARTE, Cristina, «La sublimación del volcán: el Teide en la literatura de viajes francesa». *L'Ull Crític* 11-12 (2007): 169-182.
- PALACIOS BERNAL, Concepción, «El relato de viaje al servicio del cuento fantástico: *Les gentil-hommes de la Sierra Morena* de Dumas», *Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, pp. 403-412.
- PICO, Berta, «André Thevet y Thomas Nichols: dos descripciones de Canarias», *Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, pp. 413-422.
- , «La visita a Tenerife de Edmond Cotteau en 1888», *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento* 11 (2007): 64-67.
- , «Las Islas Canarias en los primeros relatos de viajeros franceses (siglos XV a XVII)», *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento* 11 (2007): 12-22.
- , «*Le Canarien*, nuevas lecturas». Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.), *Literatura de viajes y traducción*. Granada: Comares, 2007, pp. 309-317.
- POPA-LISEANU, Doina «Viajes y viajeros franceses en Texas: una tipología», *Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, pp. 423-434.
- RAVENTÓS BARANGÉ, Anna, «El barón de Bougoing o la Pasión por la objetividad». *Escrituras y reescrituras del viaje: miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*. José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte y Berta Pico (eds.). Berna: Peter Lang, 2007, pp. 447-462.

## 11. LITERATURA COMPARADA. RECEPCIÓN LITERARIA.

### LITERATURA Y CINE. LITERATURA Y ÓPERA

- ALONSO SEOANE, M.<sup>a</sup> José, «La Poderosa Themis y la Galería fúnebre: una polémica en prensa en el contexto de la traducción de colecciones de relatos en España (1830-1831)», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 5-16.
- BENOIT MORINIÈRE, Claude, «De la tapisserie à la peinture: le didactisme de l'image au sujet de la légende de Psyché et Cupidon», *L'espace de l'éros: représentations textuelles et iconiques*. Eduardo Ramos-Izquierdo y Angelika Schober (eds.). Limoges: PULIM, 2007, pp. 35-47.
- CHAVES, Vanessa, «Musique et narration chez les écrivains africains et hispano-américains: une équation féconde pour une perception étoilée de l'univers», *Logosphère* 3 (2007): 31-47.
- FIGUEROLA, Carme, «Reescribir la nobleza sandiana: las traducciones españolas de *Valentine*», *Historia social y literatura. Familia y nobleza en España (siglos XVIII-XIX)*. Solange Hibbs, Cécile Trojani, Roberto Fernández y María José Vilalta (eds.). Lleida: Editorial Milenio; Université de Toulouse-Le Mirail, 2007, pp. 233-246.
- , «Roger Martin du Gard et Stefan Zweig: deux voix qui chantent à l'unisson», *L'ull crític* 11-12 (2007): 255-266.

- GENDRE, Annick, «De l'investissement du regard dans l'écriture contemporaine: l'espace défié», *Logosphère* 3 (2007): 65-79.
- GOUJON, Jean-Paul, «Marie-Mercè Marçal i Renée Vivien », *URC. Revista literària* (Lleida) 22 (octubre) 2007: 73-80.
- IÑARREA LAS HERAS, Ignacio, «Teatro satírico y teatro laudatorio sobre Logroño: *El sermón sin fruto o sea Josef Botellas en el ayuntamiento de Logroño* (1808), de Félix Enciso Castrillón, frente a *Le Pont de Logrono ou le Petit tambour*, suivi de la *Prise du Trocadéro* (1824), de Jean-Guillaume-Antoine Cuvelier de Trie y Henri Franconi», *Littérature, langages et arts: rencontres et création*. Dominique Bonnet, M.<sup>a</sup> José Chaves García y Nadia Duchêne (eds.). Huelva: Universidad de Huelva, Servicio de Publicaciones, 2007. (Cd-rom).
- LEAL, Juli, «Goldoni, Francia y España: Una villeggiatura de ida y vuelta», *Relación entre los teatros español e italiano, siglos XIX-XX*. Irene Romera y Josep Lluís Sirera (eds.). Valencia: Publicacions de la Universitat de Valencia, 2007, pp. 91-195.
- , «Los destinos de Ifigenia», *El teatro greco-latino y su recepción en la tradición occidental*. Carmen Morenilla, Francesco de Martino y José Vicente Bañuls (eds.). Bari: Levante Editori, 2007, II, pp. 543-557.
- LOSADA, José Manuel, «El *Don Juan* de Molière y el *Don Giovanni* de Mozart», *Littératures, langages et arts: rencontres et création*. Dominique Bonnet, María José Chaves y Nadia Duchêne (eds.). Huelva: Universidad de Huelva, Servicio de Publicaciones, 2007. (Cd-rom).
- , «La literatura española en la literatura francesa», *La literatura comparada, hoy. Actas del III coloquio internacional de literatura comparada*, Martha Vanbiessem de Burbridge & Mónica Jongewaard de Boer (eds.). Buenos Aires: Universidad Católica Argentina, 2007, pp. 23-34.
- MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia, «La práctica literaria de la tradición antifraternal: Rutebeuf y Juan Ruiz, arcipreste de Hita», *Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. Armando López Castro (ed.). León: Universidad de León, 2007, II, pp. 851-862.
- PRADO, Javier del y LOSADA, José Manuel, «La recepción, presencia y función de la figura del Cid en Francia, del s. XVII a sus reescrituras en los s. XVIII-XX», *Cuadernos de Teatro Clásico* 23 (2007): 141-184.
- RAMOS GAY, Ignacio, «Dandismo y gastronomía en Oscar Wilde y Alfred de Musset». *30th International AEDEAN Conference*. Huelva: Universidad de Huelva, 2007, pp. 25-42.
- , «Ilusión y realidad en la dramaturgia de Georges Feydeau y Oscar Wilde», *Percepción y realidad: estudios francófonos*. M.<sup>a</sup> Teresa Ramos y Catherine Desprès (eds.). Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid, 2007, pp. 729-736. (Cd-rom).
- , «L'enfer c'est les autres. Sartre y el vaudeville cauchemar», *Estudios sobre J. P. Sartre*. C. Ballestín & J. L. Rodríguez (eds.). Zaragoza: Mira Editores, 2007, pp. 495-505.
- , «Victorien Sardou et la régénération du théâtre anglais». *Victorien Sardou, un siècle plus tard*. Guy Ducrey (ed.). Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg, 2007, pp. 227-244.
- , *Oscar Wilde y el teatro de boulevard francés*. Valencia: Universitat de València, 2007, 362 pp.
- , LEAL, Julio y VÁZQUEZ, Lydia, *Utopía Marivaux: de La Disputa a La isla de los esclavos*. Valencia: Teatres de la Generalitat Valenciana, 2007, 104 pp.
- RIQUER, Isabel de, «*Mala domna* i 'dona de mal': el rebuig de l'estimada infidel per part dels trobadors i dels poetes catalans de l'edat mitjana», *Caplletra* 39 (2005): 141-169.
- SAURA SÁNCHEZ, Alfonso, «Recepción y traducción de la narrativa breve francesa del XIX por los modernistas españoles: un caso provinciano», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 265-286.
- SEGARRA, Marta (ed.), *Políticas del deseo. Literatura y cine*. Barcelona: Icaria, 2007, 213 pp.

—, «Poéticas y políticas del deseo», *Políticas del deseo. Literatura y cine*. Marta Segarra (ed.). Barcelona: Icaria, 2007, pp. 9-34.

SUÁREZ SÁNCHEZ, Elena, *Don Miguel Mañara frente al mito de Don Juan*. Sevilla: Cajasol, 2007, 776 pp.

## 12. HISTORIA DE LAS IDEAS LITERARIAS. TEORÍA LITERARIA. GÉNEROS. ESTUDIOS DE TEMAS

LOSADA, José Manuel, «Don Juan diabólico y periodización literaria», *Letras* (Buenos Aires) 55-56 (diciembre 2007): 133-146.

PICAZO, M.<sup>a</sup> Dolores, *El ensayo literario en Francia*. Madrid: Síntesis, 2007, 175 pp.

## 13. ESTUDIOS SOBRE LA TRADUCCIÓN LITERARIA

ARAGÓN RONSANO, Flavia, BERMÚDEZ MEDINA, Dolores, CAMERO PÉREZ, Camen, ILLANES ORTEGA, Inmaculada, LÉCRIVAIN VIEL, Claudine y TRAVIESO GANAZA, Mercedes, *Octave Mirbeau, «628-E8. Un viaje en automóvil»*. Cádiz: Universidad de Cádiz; Diputación de Cádiz, 2007, 485 pp.

BERMÚDEZ MEDINA, Dolores, CAMERO PÉREZ, Camen, «La traducción española de *La 628-E8* d'Octave Mirbeau», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, pp. 75-85.

GINÉ, Marta, «Les traductions des *Chants de Maldoror* dans les lettres hispaniques», *Cahiers Lautréamont. Lautréamont. L'autre de la littérature* 77-80 (2007): 155-163.

HERNÁNDEZ GUERRERO, M.<sup>a</sup> José, «La traducción chez Schwob», *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 3 (2007): 217-225.

ÍNARREA LAS HERAS, Ignacio, «El relato del viaje por Europa de Mártir, obispo armenio de Arzendjan: estudio de los paratextos de su traducción al francés por A.-J. Saint-Martin», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, pp. 231-242.

*Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, VIII-432 pp.

MÉNDEZ, Pedro, «Sobre dos relatos de viajes balzaquianos y su traducción al español», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, pp. 243-253.

OZAETA GÁLVEZ, M.<sup>a</sup> Rosario, «En torno a la traducción de un texto de Maupasant: *Sur l'eau*», *Anales de Filología Francesa* 15 (2007): 205-220.

SAURA SÁNCHEZ, Alfonso, «Urgente y oportuna: la traducción de *L'âtre et splendide Espagne* de Camille Maclair en 1931», *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.). Granada: Comares, 2007, pp. 355-370.

## 14. BIBLIOGRAFÍAS. ESTADOS DE LA CUESTIÓN

GOUJON, Jean-Paul, «Chronique des ventes et catalogues», *Histoires littéraires* (París) 29 (enero-febrero-marzo) 2007: 205-229.

—, «Chronique des ventes et catalogues», *Histoires littéraires* (París) 30 (abril-mayo-junio) 2007: 171-190.

- 
- , «Chronique des ventes et catalogues», *Histoires littéraires* (París) 31 (julio-agosto-septiembre) 2007: 125-140.
- , «Chronique des ventes et catalogues», *Histoires littéraires* (París) 32 (octubre-noviembre-diciembre ) 2007: 177-195.
- YLLERA, Alicia, «Publicaciones sobre Literatura Francesa en España. 2006», *Epos* (2007): 345-359.